

Good Shepherd

The Episcopal Church in Fort Lee
Monday in Holy Week, April 6, 2020 from 6:00 pm

EVENING PRAYER

Rite Two

The Officiant welcomes to People and then says

Officiant Grace to you and peace from God our Father and from the Lord Jesus Christ. *Philippians 1:2*
Jesus said, "I am the light of the world; whoever follows me will not walk in darkness, but will have the light of life." *John 8:12*

Officiant Let us confess our sins against God and our neighbor.

Silence is kept for a space

ALL **Most merciful God, we confess that we have sinned against you in thought, word, and deed, by what we have done, and by what we have left undone. We have not loved you with our whole heart; we have not loved our neighbors as ourselves. We are truly sorry and we humbly repent. For the sake of your Son Jesus Christ, have mercy on us and forgive us; that we may delight in your will, and walk in your ways, to the glory of your Name. Amen.**

Officiant Almighty God have mercy on you, forgive you all your sins through our Lord Jesus Christ, strengthen you in all goodness, and by the power of the Holy Spirit keep you in eternal life.

People **Amen.**

THE INVITATORY AND PSALTER

Officiant O Lord, make speed to save us.

People **O Lord, make haste to help us.**

ALL **Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.**

PHOS HILARON

ALL **O gracious light, pure brightness of the everliving Father in heaven, O Jesus Christ, holy and blessed! Now as we come to the setting of the sun, and our eyes behold the vesper light, we sing your praises, O God: Father, Son, and Holy Spirit. You are worthy at all times to be praised by happy voices, O Son of God, O Giver of Life, and to be glorified through all the worlds.**

PSALM 69:1-23 *Salvum me fac*

Save me, O God, *
for the waters have risen up to my neck.

**I am sinking in deep mire, *
and there is no firm ground for my feet.**

I have come into deep waters, *
and the torrent washes over me.

**I have grown weary with my crying; my throat is inflamed; *
my eyes have failed from looking for my God.**

Those who hate me without a cause are more than the hairs of my head;
my lying foes who would destroy me are mighty. *

**Must I then give back what I never stole? O God, you know my
foolishness, *
and my faults are not hidden from you.**

Let not those who hope in you be put to shame through me, Lord God of
hosts; *
let not those who seek you be disgraced because of me, O God of Israel.

Surely, for your sake have I suffered reproach, *

and shame has covered my face.

I have become a stranger to my own kindred, *
an alien to my mother's children.

**Zeal for your house has eaten me up; *
the scorn of those who scorn you has fallen upon me.**

I humbled myself with fasting, *
but that was turned to my reproach.

**I put on sack-cloth also, *
and became a byword among them.**

Those who sit at the gate murmur against me, *
and the drunkards make songs about me.

**But as for me, this is my prayer to you, *
at the time you have set, O Lord:**

“In your great mercy, O God, *
answer me with your unfailing help.

**Save me from the mire; do not let me sink; *
let me be rescued from those who hate me
and out of the deep waters.**

Let not the torrent of waters wash over me,
neither let the deep swallow me up; *
do not let the Pit shut its mouth upon me.

**Answer me, O Lord, for your love is kind; *
in your great compassion, turn to me.’**

“Hide not your face from your servant; *
be swift and answer me, for I am in distress.

Draw near to me and redeem me; *

because of my enemies deliver me.

You know my reproach, my shame, and my dishonor; *
my adversaries are all in your sight.”

**Reproach has broken my heart, and it cannot be healed; *
I looked for sympathy, but there was none,
for comforters, but I could find no one.**

They gave me gall to eat, *
and when I was thirsty, they gave me vinegar to drink

**Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.**

FIRST LESSON

Lamentations 1:1-2, 6-12

Reader

A Reading from Lamentations. How lonely sits the city that once was full of people! How like a widow she has become, she that was great among the nations! She that was a princess among the provinces has become a vassal. She weeps bitterly in the night, with tears on her cheeks; among all her lovers she has no one to comfort her; all her friends have dealt treacherously with her, they have become her enemies. From daughter Zion has departed all her majesty. Her princes have become like stags that find no pasture; they fled without strength before the pursuer. Jerusalem remembers, in the days of her affliction and wandering, all the precious things that were hers in days of old. When her people fell into the hand of the foe, and there was no one to help her, the foe looked on mocking over her downfall. Jerusalem sinned grievously, so she has become a mockery; all who honored her despise her, for they have seen her nakedness; she herself groans, and turns her face away. Her uncleanness was in her skirts; she took no thought of her future; her downfall was appalling, with none to comfort her. “O Lord, look at my affliction, for the enemy has triumphed!” Enemies have stretched out their hands over all her precious things; she has even seen the nations invade her sanctuary, those whom you forbade to enter your congregation. All her people groan as they search for bread; they trade their treasures for food to revive their strength. Look, O Lord, and see how worthless I have become. Is it nothing to you, all you who pass by? Look

and see if there is any sorrow like my sorrow, which was brought upon me, which the Lord inflicted on the day of his fierce anger.

뜻밖의 예기

1 「아, 그말은 풀어진 도장이
이렇게 풀릴세라니,
세상에는 전하를 시내지할 거느리어나,
이제는 라후 신제가 되었구나,
말말이 어쩔지랄 우리르러니
이제는 거침을 신제가 되었구나,
말말 지면 서리해 복물이 좋고,
흐르는 눈물은 같이 없구나,
사랑을 속삭이던 천인들조차 위로하여 주지 않고
말말이 원수가 되어 앉을리는구나.

수도 시종이 행하는 어디로 갔는가,
지도자들은 목상을 잃은 영소처럼 버림에
원수에게 억압이 팔려 가고 말았구나,
예루살렘이 어찌 침을 얻인가?
침입이 버림에 짓밟히던 나날을.

백성이 원수의 손아귀에 들었는데도,
아무도 도와 줄 이 없네
착은 줄이라고 비웃기만 하였다.
예루살렘이, 그토록 커온 짓던 예루살렘이
말네 거침처럼 되었구나,
집사의 어말들만 사들고
어찌 그 말자음이 모습이 역겨워 눈살을 찡그리고,
예루살렘은 한을 지스에 떨었어는구나,
지갯사이에 묻은 풀면것이 부끄러워
"어떻게 될 줄이야!" 하고 제 자리에 주저앉아도
위로해 주는 이 하나 없구나.

대하여, 이 비참한 모습을 보십시오,
원수가 유물하는 꼴을 보십시오,
이 백성이 당황히 아찌인 것은
원수가 모르리 손아귀에 넣었습니다,
우리 성역에 들어 놓지 말라고 하신 요방대들이
성소까지 밀어당기는 꼴을 보았습니다,
모든 백성이 선동하여
말을 구걸하는 신세가 되었습니다,
제물을 먹을 것으로 바라며
거주 집에 돌집이나 하는 신세가 되었습니다,
대하여, 이 비참한 꼴을 보살피 주십시오.

질 가는 나그네들이여, 나를 보시오,
대하여서 노예들을 데르러 나를 내려치시던 날
그런 고생이 또 어디 있었소?」

Reader People The Word of the Lord.
Thanks be to God.

MAGNIFICAT *The Song of Mary*

Luke 1:46-55

ALL My soul proclaims the greatness of the Lord,
my spirit rejoices in God my Savior; *
for he has looked with favor on his lowly servant.
From this day all generations will call me blessed: *
the Almighty has done great things for me,
and holy is Name.
He has mercy on those who fear him *
in every generation.

He has shown the strength of his arm, *
 he has scattered the proud in their conceit.
 He has cast down the mighty from their thrones, *
 and has lifted up the lowly.
 He has filled the hungry with good things, *
 and the rich he has sent away empty.
 He has come to the help of his servant Israel, *
 for he has remembered his promise of mercy,
 The promise he made to our fathers, *
 to Abraham and his children for ever.
 Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
 as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

마리아의 노래

46 ¶ 이 말을 듣고 마리아는 이렇게 노래를 불렀다.
 “내 영혼이 주님을 찬양하며
 47 내 구세주 하느님을 생각하는 기쁨에
 이 마음 설레입니다.
 48 ◎주께서 여종의 비천한 신세를 돌보셨습니다.
 이제부터는 온 백성이 나를 복되다 하리니
 49 전능하신 분께서 나에게 큰 일을 해 주신 덕분입니다.
 주님은 거룩하신 분
 50 ◎주님을 두려워하는 이들에게는
 대대로 자비를 베푸십니다.
 51 주님은 전능하신 팔을 펼치시어
 마음이 교만한 자들을 홀으셨습니다.
 52 권세있는 자들을 그 자리에서 내치시고
 보잘 것 없는 이들을 높이셨으며
 53 배고픈 사람은 좋은 것으로 배불리시고
 부요한 사람은 빈손으로 돌려 보내셨습니다.
 54 주님은 약속하신 자비를 기억하시어
 당신의 종 이스라엘을 도우셨습니다.
 55 우리 조상들에게 약속하신 대로
 그 자비를 아브라함과 그 후손에게 영원토록 베푸실 것입니다.”

Reader

A Reading from Second Corinthians. Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God, and Timothy our brother, to the church of God that is in Corinth, including all the saints throughout Achaia: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ. Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and the God of all consolation, who consoles us in all our affliction, so that we may be able to console those who are in any affliction with the consolation with which we ourselves are consoled by God. For just as the sufferings of Christ are abundant for us, so also our consolation is abundant through Christ. If we are being afflicted, it is for your consolation and salvation; if we are being consoled, it is for your consolation, which you experience when you patiently endure the same sufferings that we are also suffering. Our hope for you is unshaken; for we know that as you share in our sufferings, so also you share in our consolation.

1 ¶ 하느님의 뜻으로 그리스도 예수의 사도가 된 바울로와 교우 디모
테오는 고린토에 있는 하느님의 교회와 온 아카이아에 있는 모든 성
도들에게 이 편지를 씁니다. 2 ○ 하느님 우리 아버지와 주 예수 그리스도
께서 은총과 평화를 여러분에게 내려 주시기를 빕니다.

환난 후에 받는 위로

3 ¶ 우리 주 예수 그리스도의 아버지 하느님을 찬양합니다. 그분은 인자
하신 아버지이시며 모든 위로의 근원이 되시는 하느님으로서 4
어떤 환난을 당하더라도 위로해 주시는 분이십니다. 따라서 그와 같이
하느님의 위로를 받는 우리는 온갖 환난을 당하는 다른 사람들을 또한
위로해 줄 수가 있습니다. 5 ○ 우리가 그리스도와 함께 당하는 고난이 많
은 것처럼 그리스도로 말미암아 받는 위로도 많습니니다. 6 ○ 우리가 환난을
당하는 것도 여러분이 위로와 구원을 받게 하려는 것이며 또 우리가 위
로를 받는 것도 여러분이 우리가 겪는 것과 똑같은 환난을 당할 때에 그
것을 견디어 냄으로써 위로를 맛볼 수 있게 하려는 것입니다. 7 ○ 여러분
은 그리스도의 고난을 같이 당하고 있으니 그의 위로도 같이 받을 것입
니다. 이것을 알기 때문에 여러분을 믿는 우리의 마음이 든든합니다.]

Reader
People

The Word of the Lord.
Thanks be to God.

NUNC DIMITTIS *The Song of Simeon*

Luke 2:29-32

ALL Lord, you now have set your servant free *
to go in peace as you have promised;
For these eyes of mine have seen the Savior, *
whom you have prepared for all the world to see:
A Light to enlighten the nations, *
and the glory of your people Israel.
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit: *
as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen.

THE APOSTLES' CREED

ALL I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

I believe in Jesus Christ, his only son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.

I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

THE PRAYERS

Officiant The Lord be with you.

People **And also with you.**

Officiant Let us pray.

ALL **Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.**

Officiant Show us your mercy, O Lord;

People **And grant us your salvation.**

Officiant Clothe your ministers with righteousness;
People **Let your people sing with joy.**
Officiant Give peace, O Lord, in all the world;
People **For only in you can we live in safety.**
Officiant Lord, keep this nation under your care;
People **guide us in the way of justice and truth.**
Officiant Let your way be known upon earth;
People **saving health among all nations.**
Officiant Let not the needy, O Lord, be forgotten;
People **Nor the hope of the poor be taken away.**
Officiant Create in us clean hearts, O God;
People **And sustain us by your Holy Spirit.**

Officiant Almighty God, whose most dear Son went not up to joy but first he suffered pain, and entered not into glory before he was crucified: Mercifully grant that we, walking in the way of the cross, may find it none other than the way of life and peace; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.
People **Amen.**

Officiant Most holy God, the source of all good desires, all right judgements, and all just works: Give to us, your servants, that peace which the world cannot give, so that our minds may be fixed on the doing of your will, and that we, being delivered from the fear of all enemies, may live in peace and quietness; through the mercies of Christ Jesus our Savior.
People **Amen.**

Officiant Be our light in the darkness, O Lord, and in your great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of your only Son, our Savior Jesus Christ.
People **Amen.**

Officiant O God, the life of all who live, the light of the faithful, the strength of those who labor, and the repose of the dead: We thank you for the blessings of the day that is past, and humbly ask for your protection through the coming night. Bring us in safety to the morning hours; through him who died and rose again for us, your Son our Savior Jesus Christ.
People **Amen.**

Officiant Keep watch, dear Lord, with those who work, or watch, or weep this night, and give your angels charge over those who sleep. Tend the sick, Lord Christ; give rest to the weary, bless the dying, soothe the suffering, pity the afflicted, shield the joyous; and all for your love's sake.

People **Amen.**

Officiant Let us pray for those in authority, that they lead us rightly.

Silent prayer

Officiant Let us pray for those who are ill or in any kind of trouble:

Silent prayer

Officiant Let us pray for those who have died.

Silent prayer

THE GENERAL THANKSGIVING

ALL **Almighty God, Father of all mercies, we your unworthy servants give you humble thanks for all your goodness and loving-kindness to us and to all whom you have made. We bless you for our creation, preservation, and all the blessings of this life; but above all for your immeasurable love in the redemption of the world by our Lord Jesus Christ; for the means of grace, and for the hope of glory. And, we pray, give us such an awareness of your mercies, that with truly thankful hearts we may show forth your praise, not only with our lips, but in our lives, by giving up our selves to your service, and by walking before you in holiness and righteousness all our days; through Jesus Christ our Lord, to whom, with you and the Holy Spirit, be honor and glory throughout all ages. Amen.**

A PRAYER OF ST. CHRYSOSTOM

Officiant Almighty God, you have given us grace at this time with one accord to make our common supplication to you; and you have promised through

your well-beloved Son that when two or three are gathered together in his Name you will be in the midst of them: Fulfill now, O Lord, our desires and petitions as may be best for us; granting us in this world knowledge of your truth, and in the age to come life everlasting.

People **Amen.**

Officiant Let us bless the Lord.

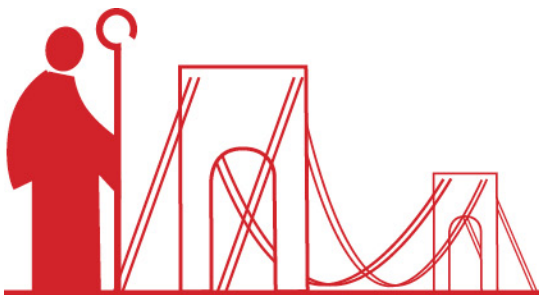
People **Thanks be to God.**

Officiant The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. *2 Corinthians 13:14*

People **Amen.**

MINISTERS OF THE LITURGY

IT Director Richard Horan, Jr
Reader in English Bob Cox
Reader in Korean Solomon Kyung Bin Yin
Officiant Fr Bob Shearer



GOOD SHEPHERD The Episcopal Church in Fort Lee
1576 Palisade Avenue • Fort Lee NJ 07024 • 201.461.7260 • goodshepherdfortlee.org